



Design and Quality  
IKEA of Sweden

<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>

<b>PORTUGUES</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>	<b>28</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>29</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>30</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>31</b>
<b>عربي</b>	<b>32</b>

**Cleaning products in stainless steel**

Wipe the product clean with a damp cloth or sponge and washing-up detergent. You should also wipe up washing-up detergent or cleaner to avoid stains. Do not leave chlorous liquids on the product for several hours, as chlorine can damage the product and make the stainless steel surface matt.

Stains which can't be removed by normal wiping can be rubbed off with a soft brush or a nylon sponge and liquid cleaner. Do not use cleaners containing abrasives. Rinse with water and wipe with a dry cloth. Always wipe and rub the product lengthwise when cleaning.

**Good to know**

Do not use scouring-powder, steel wool, hard or sharp tools which can scratch the stainless steel surface. The damp surface can be discoloured if substances containing iron, from steel wool, nails or gravel, are allowed to remain on it. Discolouration is caused by the foreign material.

Matt parts of the product will be shiny again if you sprinkle them with chalk, rub with a soft cloth, rinse with water and wipe.

## **Reinigung von Edelstahlprodukten**

Spül- oder Reinigungsmittel sorgfältig abwischen, damit es keine Flecken gibt. Keine chlorhaltigen Flüssigkeiten längere Zeit auf dem/im Produkt stehen lassen. Chlor kann dem Edelstahl schaden und der rostfreien Oberfläche den Glanz nehmen.

Flecken, die beim normalen Abwischen nicht verschwinden, kann man mit einer weichen Bürste oder einem Putzschwamm mit etwas Flüssigreiniger entfernen. Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel enthalten. Mit klarem Wasser nachspülen und mit einem trockenen Tuch abreiben. Bei allen Reinigungsvorgängen ist es wichtig, das Produkt immer in Längsrichtung zu bearbeiten bzw. zu polieren.

## **Wissenswertes**

Kein Scheuermittel, keine Stahlwolle, keine spitzen oder scharfen Gegenstände benutzen, die die rostfreie Oberfläche verkratzen könnten. Verfärbungen können auch entstehen, wenn metallhaltige Substanzen wie Stahlwolle, Nägel oder Erde auf der feuchten Oberfläche liegen. Die Verfärbungen werden dann durch das Fremdmaterial verursacht.

Matte Stellen bekommen neuen Glanz, wenn man etwas Kreide aufstreut, sie mit einem weichen Tuch einreibt, gründlich mit klarem Wasser abspült und anschließend die Oberfläche abtrocknet.

## **Entretien des produits en acier inoxydable**

Nettoyer le produit avec un chiffon humide ou une éponge et du liquide vaisselle. Essuyer également le liquide vaisselle pour ôter toute trace. Ne pas laisser de chlore sur le produit de façon prolongée car cela peut endommager ce dernier et colorer la surface de l'acier inoxydable.

Les traces tenaces se retirent à l'aide d'une brosse douce ou d'une éponge en nylon et du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de nettoyant contenant des abrasifs. Rincer et essuyer avec un chiffon sec. Toujours nettoyer et essuyer le produit dans le sens de la longueur.

### **Bon à savoir**

Ne pas utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou d'outils aiguisés qui pourraient rayer la surface de l'acier. La surface humide risque de se colorer en cas de contact prolongé avec des substances contenant du fer (provenant de laine d'acier, de clous ou de gravier). La décoloration est provoquée par le matériau étranger.

Pour redonner de la brillance aux parties colorées du produit, il vous suffit de les saupoudrer de craie, de frotter avec un chiffon doux, de rincer et de sécher la surface.

## **Reinigen van roestvrijstalen producten**

Zorg dat je afwasmiddel of schoonmaakmiddel verwijdert om vlekken te voorkomen. Zorg dat er niet urenlang chloorhoudende vloeistoffen op het product staan omdat chloor het product kan beschadigen en het roestvrijstalen oppervlak mat kan maken.

Wanneer de vlekken bij normaal reinigen niet weggaan, gebruik dan een zachte borstel of een kunststof spons en vloeibaar schoonmaakmiddel. Gebruik een schoonmaakmiddel zonder schuurmiddel. Spoel na met water en droog na met een droge doek. Bij al het reinigen is het belangrijk dat je altijd in de lengterichting van het product werkt.

## **Goed om te weten**

Gebruik geen schuurpoeder, staalwol, harde of scherpe voorwerpen die krassen kunnen veroorzaken in het roestvrijstalen oppervlak. Verkleuring van het oppervlak kan ook ontstaan wanneer ijzerhoudende stoffen, zoals staalwol, spijkers o.i.d. op het vochtige oppervlak blijven liggen. De verkleuring is dan afkomstig van het vreemde materiaal.

Matte gedeeltes op het product krijgen hun glans weer terug als je er een beetje krijt op strooit, dit inwrijft met een zachte doek en het vervolgens afspoelt met water, en vervolgens afdroogt.

## **Sådan rengør du produkter af rustfrit stål**

Tør produktet af med en fugtig klud eller svamp og opvaskemiddel. Tør også opvaske- eller rengøringsmiddel af for at undgå pletter. Efterlad ikke klorholdige væsker på produktet i flere timer, da klor kan beskadige produktet og gøre overfladen af rustfrit stål mat.

Pletter, der ikke kan fjernes ved aftørring, kan gnubbes af med en blød børste eller nylonsvamp og flydende rengøringsmiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder slibemidler. Skyl med vand, og tør af med en tør klud. Tør og skrub altid produktet på langs af stålets mønster, når du rengør det.

### **Godt at vide**

Brug ikke skurepulver, ståluld, hårde eller skarpe redskaber, der kan ridse det rustfrie stål. Hvis overfladen er fugtig, kan den blive misfarvet, hvis jernholdige ting fra ståluld, søm eller småsten, får lov til at ligge i vasken. Misfarvningen opstår på grund af det fremmede materiale.

Matte områder på produktet kommer til at skinne igen, hvis du drysser dem med kridt, gnider med en blød klud, skyller med vand, og tørrer af.



## **Þrif á vöru úr ryðfríu stáli**

Þrifðu vöruna með rökum klút eða svampi og uppþvottarefni. Ráðlagt er að þrifa uppþvottarefnið eða hreinsiefnið í burtu til að koma í veg fyrir bletti. Ekki láta vöruna liggja í klór í nokkra klukkutíma, því klór getur skemmt vöruna og gert yfirborð ryðfría stálsins matt.

Bletti sem ekki er hægt að ná af með rökum klút er hægt nudda af með mjúkum burstu eða nælonsvampi og hreinsiefni í vökvaformi. Ekki nota hreinsiefni sem er hrjúft. Skolaðu svo með vatni og þurrkaðu með þurrum klút. Alltaf þurrka og nudda vöruna langsum við þrif.

## **Gott að vita**

Ekki nota ræstiduft, stálull, hörð eða beitt áhöld sem geta rispað yfirborð ryðfría stálsins. Raka yfirborðið getur aflitast ef efni sem innihalda járn, eins og stálull, naglar eða sandur, liggur á því.

Mattir hlutar vasksins fá aftur gljáa ef kalki er stráð yfir þá, þeir nuddaðir með mjúkum klút, skolaðir með vatni og þurrkaðir.

**Rengjøring av produkter i rustfritt stål**

Tørk av produktet med en fuktig klut eller svamp og eventuelt oppvaskmiddel. Vær også nøye med å tørke bort oppvaskmiddelet eller rengjøringsmiddelet for å unngå flekker. Ikke la klorholdige væsker bli på produktet i flere timer, siden klor kan skade produktet og gjøre den rustfrie ståloverflaten matt.

Flekker som ikke kan fjernes med vanlig rengjøring kan skures av med en myk børste eller en nylonsvamp og flytende rengjøringsmiddel. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemiddel. Skyll av med vann og tørk av med en tørr klut. Vask og gni alltid i produktets lengderetning.

**Godt å vite**

Ikke bruk skurepulver, stålull, harde eller skarpe gjenstander som kan ripe den rustfrie overflaten. Misfarging av overflaten kan oppstå om emner med jerninnhold, som stålull, spiker og grus får bli liggende på den fuktige overflaten. Misfargingen kommer da fra det fremmede materialet.

Matte partier på produktet får tilbake sin glans om man strør litt kritt, gnir med en myk klut og til slutt skyller med vann og tørker av.

**Ruostumattoman teräksen puhdistus**

Pyyhi tuote käytön jälkeen kostealla rievulla tai sienellä ja käytä tarvittaessa lisäksi astianpesuainetta. Pyyhi aina huolellisesti pois myös astianpesu- tai puhdistusaine, jotta pintaan ei jää tahroja. Älä jätä klooripitoisia nesteitä altaaseen tai tiskipöydälle pitkäksi aikaa, sillä kloori voi vahingoittaa tiskipöytää siten, että pinnan kiilto himmenee.

Jos tahrat eivät irtoa normaalisti pyyhkimällä, käytä pehmeää harjaa tai pesusientä ja nestemäistä puhdistusainetta. Älä käytä hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita. Huuhtelee vedellä ja kuivaa kuivalla rievulla. Pyyhi tai hankaa tiskipöytää aina pöydän pituussuuntaisesti.

**Hyvä tietää**

Älä käytä hankausjauhetta, teräsvillaa tai kovia tai teräviä esineitä, jotka voivat naarmuttaa ruostumatonta teräspintaa. Pinta voi värjäytyä myös, jos kostealle pöydälle jätetään rautapitoisia aineita, kuten teräsvillaa, nauvoja tai hiekkaa. Värjäytymän aiheuttaa tällöin vieras aine.

Tiskipöydän tummuneita kohtia voi kiillottaa seuraavasti: sirottele kohtaan vähän kalkkia, hankaa pehmeällä rievulla, huuhtelee lopuksi vedellä ja kuivaa pinta.

**Rengöring av produkter i rostfritt stål**

Var noga med att torka bort diskmedel eller rengöringsmedel för att undvika fläckar. Låt inte klorhaltiga vätskor stå på produkten under flera timmar eftersom klor kan skada produkten och göra den rostfria ytan matt.

Om fläckar inte försvinner vid normal avtorkning, använd mjuk borste eller nylonsvamp och flytande rengöringsmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller slipmedel. Skölj av med vatten och torka av med en torr trasa. Vid all rengöring är det viktigt att alltid torka och gnugga i produktens längdriktning.

**Bra att veta**

Använd inte skurpulver, stålull, hårda eller vassa föremål som kan repa den rostfria ytan. Missfärgning av ytan kan även uppstå om ämnen med järninnehåll som stålull, spik och grus får ligga kvar på den fuktiga ytan. Missfärgningen kommer då från det främmande materialet.

Matta partier på produkten får tillbaka sin lyster om man strör lite krita, gnuggar med mjuk trasa och slutligen sköljer med vatten och torkar av.

**Čištění výrobků z nerezavějící oceli**

Výrobek očistěte vlhkým hadříkem nebo houbou a mycím prostředkem. Opláchněte čisticí prostředek, aby nevznikaly skvrny. Nenechávejte na povrchu chlorité tekutiny – mohou výrobek poškodit a zanechat na povrchu skvrny.

Skvrny, které se nepodaří odstranit, zkuste vyčistit jemným kartáčkem nebo nylonovou houbou a tekutým čisticím prostředkem. Nepoužívejte houby s drsným povrchem, oplachujte vodou a osušte suchým hadříkem. Výrobek po každém umytí podélně otřete a osušte.

**Důležité informace**

Nepoužívejte čisticí prášek, drátěnku, ani tvrdé a ostré náčiní, které by mohlo poškrábat povrch nerezavějící oceli. Vlhký povrch může ztratit svou barvu, pokud na výrobku zůstanou látky obsahující železo, nebo pokud použijete drátěnku, písek, nebo budete špínu z povrchu škrábat svými nehty. Ztrátu barvy způsobuje cizí materiál.

Matné povrchy se budou opět lesknout, pokud je poprášíte křídou, otřete jemným hadříkem, opláchnete vodou a vytřete do sucha.

## **Limpieza de productos de acero inoxidable**

Limpia el producto con un paño húmedo o una esponja y un poco de jabón líquido, y elimina cualquier resto de jabón o producto de limpieza para evitar que queden manchas. No los dejes en contacto con líquidos que contengan cloro durante mucho tiempo, ya que podrían dañarlo y la superficie de acero inoxidable perdería el brillo.

Si las manchas no desaparecen, límpialas con un cepillo suave o con una esponja de nailon y un poco de jabón líquido. No utilices detergentes con componentes abrasivos. Enjuaga con agua y seca el producto con un paño limpio y seco. Cuando lo limpies, hazlo siempre en sentido longitudinal.

### **Importante**

No utilices limpiador en polvo, estropajos de lana de acero ni herramientas duras o afiladas que puedan rayar la superficie de acero inoxidable. La superficie puede desteñir si se deja mucho tiempo en contacto con sustancias que lleven hierro, como estropajos de lana de acero, clavos o gravilla. Lo que provoca la decoloración es el material extraño.

Para recuperar el brillo de las partes mates, espolvoréalas con tiza, frótalas con un paño seco, acláralas con agua y sécalas.

**Pulizia dei prodotti in acciaio inossidabile**

Pulisci sempre il prodotto con un panno o una spugna umidi e un detersivo per i piatti. Per prevenire la formazione di macchie, elimina accuratamente anche tutti i residui di detersivi. Non lasciare liquidi contenenti cloro sul prodotto per diverse ore, perché il cloro può danneggiarlo e renderne opaca la superficie in acciaio inossidabile.

Le macchie che non si riescono ad eliminare con una normale pulizia possono essere strofinate con una spazzola morbida o con una spugna di nylon e un detersivo liquido. Non usare detersivi contenenti abrasivi. Sciacqua con acqua e asciuga con un panno asciutto. Quando pulisci o strofini il prodotto, procedi sempre longitudinalmente.

**Informazioni utili**

Non usare detersivo in polvere, lana d'acciaio o utensili duri o affilati, che possono graffiare la superficie in acciaio inossidabile. Se sostanze contenenti ferro come lana d'acciaio, chiodi o ghiaia vengono lasciate a contatto con la superficie umida, questa può scolorirsi. Lo scolorimento è causato dal materiale estraneo.

Per ripristinare la lucentezza delle parti opache del prodotto, spargi del gesso, strofina con un panno morbido, sciacqua con acqua e asciuga.

**Rozsdamentes acélból készült termékek tisztítása**

Tisztítsd nedves ronggyal vagy szivaccsal és mosogatószerrel. A mosogatószert vagy tisztítószert alaposan töröld le, hogy elkerüld a foltok kialakulását. Ne hagyj a felületükön több órán át klórtartalmú folyékony szereket, mert ezek a szerek megrongálhatják, mattá tehetik a felületet.

Az olyan foltok, amik hagyományos mosogatószerrel nem törölhetőek le, puha kefével vagy nejlon szivaccsal, valamint egy kis súrolószerrel eltávolíthatók. Ne használj szemcsés súrolószert. Tisztítás után bő vízzel öblítsd le, és puha ronggyal töröld szárazra. Mindig hosszanti irányban tisztítsd a terméket.

**Jó tudni**

Ne használj súrolóport, fém dörzsi szivacsot, kemény vagy éles eszközt a tisztításhoz, mert ezek felsérthetik a rozsdamentes acél felületet. A nedves felület elszíneződhet, ha vastartalmú anyaggal – pl. fém dörzsi szivaccsal, konzervdobozzal vagy szöggel – érintkezik. Az elszíneződés idegen anyag miatt fordulhat elő.

A termék matt részei ismét fényesek lesznek, ha finom por állagú tisztítószert lespricced, majd puha ruhával átdörzsölöd. Bő vízzel öblítsd le és töröld szárazra.



**Czyszczenie produktów ze stali nierdzewnej**

Przetrzyj product szmatką lub gąbką zwilżoną płynem do mycia naczyń.

Detergent należy zetrzeć, aby nie dopuścić do powstania plam. Nie pozostawiaj substancji chlorowanych na produkcie przez wiele godzin, gdyż chlor może uszkodzić product i zmatowić powierzchnię.

Plamy, które nie dają się usunąć przez zwykłe wytarcie, można przecierać miękką szczoteczką lub gąbką nylonową i detergentem w płynie. Nie używaj środków zawierających substancje ściernie. Spłucz wodą i wytrzyj suchą szmatką. Podczas czyszczenia produkt należy zawsze przecierać wzdłuż.

**Dobrze wiedzieć**

Nie używaj proszku szorującego, wełny stalowej, twardych lub ostrich narzędzi, które mogłyby porysować powierzchnię ze stali nierdzewnej. Wilgotna powierzchnia może ulec przebarwieniu, jeżeli pozostawione zostaną na niej substancje zawierające żelazo z wełny stalowej, gwoździ lub żwiru. Przebarwienia powodowane są obcymi materiałami.

Matowe element produktu odzyskają swój blask, jeżeli posypiesz je kredą, przetrzesz miękką szmatką spłuczysz wodą i wysuszysz.

**Roostevabast terasest seadmete puhastamine**

Pühkige toode niiske lapi või svammi ja pesuvahendiga puhtaks. Peaksite ära pühkima ka pesuvahendi, et vältida plekkide tekkimist. Ärge jätke tootele kauaks ajaks kloori sisaldavaid vedelikke, kuna kloor võib pinda kahjustada ja selle matiks muuta.

Plekid, mida tavameetodil eemaldada ei saa, tuleks maha hõõruda pehme harja või nailonsvammi ja pesuvahendiga.

Ärge kasutage abrasiivsete vahenditega puhastusvahendeid. Loputage veega ja pühkige kuiva lapiga puhtaks. Pühkige alati puhastamise ajal toodet pikkupidi.

**Kasulik teave**

Ärge kasutage küürimispulbrit, terasharja, kõvasid ja karme töövahendeid, mis võivad roostevabast terasest pinda kahjustada. Niiske pind võib muuta värvi, kui puutub kokku rauda sisaldavate asjadega, nagu terashari, naelad või riiv.

Värvimuutuse põhjustab võõras materjal. Toote tuhmunud osad muutuvad taas läikivaks, kui puistate sinna peale kriiti, hõõrute pehme lapiga, loputate ja pühite kuivaks.

## **Nerūsējoša tērauda preču tīrīšana**

Tīriet preces ar mitru lupatu vai sūkli, kā arī tīrīšanas līdzekli. Lai izvairītos no traipiem, rūpīgi notīriet tīrīšanas līdzekļa paliekas. Ilgstoši neatstāriet hlorētus tīrīšanas līdzekļus uz preces virsmas, jo hlors var sabojāt precī un padarīt nerūsējošā tērauda virsmu matētu.

Īpaši noturīgus traipus tīriet ar mīkstu birstīti, neilona sūkli un tīrīšanas līdzekli. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Skalojiet ar ūdeni un noslaukiet ar sausu lupatu. Tīriet un slaukiet preces tikai gareniski.

## **Noderīga informācija**

Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkli vai cietus, asus instrumentus, kas var saskrāpēt nerūsējošā tērauda virsmu. Mitrā virsma var mainīt savu krāsu tērauda, metāla sūklīšu, naglu un grants ietekmē. Virsmai nepiemēroti materiāli var izraisīt izbalēšanu.

Matētās virsmas daļas var padarīt spīdīgas, uz tām uzberot un ieberžot smalcinātu krītu (ar mīkstu lupatu). Pēc tam virsmu noskalojiet un noslaukiet.

**Nerūdijančio plieno gaminių priežiūra**

Valykite drėgna šluoste ar kempinėle su trupučiu indų ploviklio. Perplaukite vandeniu ir sausai iššluostykite, kad neliktų dėmių. Ploviklių ar valiklių likučius taip pat reikia kruopščiai nuplauti, nes gali likti dėmių. Ant gaminio ilgam (kelioms valandoms) nepalikite valiklių su chloru, nes chloras gali pakenkti nerūdijančio plieno paviršiui, šis praras blizgesį. Sunkiai išvalomas dėmes pašveiskite minkštu šepetėliu ar nailono kempinėle, naudokite skystą valiklį. Nenaudokite valiklių su šveičiamosiomis dalelėmis. Perplaukite vandeniu ir iššluostykite sausa šluoste.

Valydami braukite išilgai.

**Naudinga žinoti**

Nevalykite šveičiamaisiais milteliais, plienine šveitimo kempinėle ar kietais ir aštriais daiktais, nes subraižysite paviršių. Drėgno paviršiaus spalva gali pakisti palikus ant jo geležinių ar rūdijančių metalinių daiktų (pvz., plieninę kempinę, vinių). Spalvos pokyčius sukelia pašalinės medžiagos.

Blizgesį praradusios dalys vėl žvilgės, jei apibarstysite jas kreida, patrinsite minkšta šluoste, nuplausite vandeniu ir nušluostysite.

**Limpeza de produtos em aço inoxidável**

Limpe o produto com uma esponja ou pano húmido e detergente da loiça. Também deve limpar os restos de detergente ou produto de limpeza para evitar as manchas. Não deixe líquidos com cloro no produto durante muitas horas, pois podem danificá-lo e tornar baça a superfície em aço inoxidável.

As manchas que não possam ser removidas através de uma limpeza normal podem ser limpas com uma escova suave ou uma esponja de nylon e detergente líquido. Não use detergentes com abrasivos. Enxague com água e limpe com um pano seco. Limpe sempre o produto longitudinalmente.

**Convém saber**

Não use pó abrasivo, palha-d'aço, utensílios duros ou afiados, que possam riscar a superfície em aço inoxidável. A superfície húmida pode descolorar em contacto com substâncias que contenham ferro, como palha-de-aço, pregos ou gravilha. A descoloração é causada pelo material estranho.

As zonas baças do produto ficam novamente brilhantes se as polvilhar com pó de giz, esfregar com um pano suave, enxaguar com água e limpar com um pano seco.

## **Curățarea produselor din oțel inoxidabil**

Curăță produsul cu o cârpă umedă sau un burete și detergent. Șterge apoi cu o cârpă uscată pentru a elimina petele. Nu lăsa substanțe care conțin clor pe produs pentru mult timp; acestea pot deteriora suprafața produselor și o matifiază.

Petele care nu pot fi curățate cu produse obișnuite, se pot curăța cu o perie moale sau un burete din nailon. Nu folosi substanțe de curățare abrazive.

## **Bine de știut**

Nu folosi pudră de curățare, burete metalic sau obiecte ascuțite pentru a curăța suprafața. Suprafețele umede se pot deteriora dacă substanțele de curățare conțin fier.

Părțile matifiate ale produselor vor străluci din nou dacă sunt frecate cu o cârpă moale și clătite cu apă.

**Čistenie výrobkov z nehrdzavejúcej ocele**

Výrobky z nehrdzavejúcej ocele čistite navlhčenou handričkou alebo špongiou so saponátom. Zvyšky saponátu a čistiacich prostriedkov taktiež utrite, pretože môžu zanechávať škvrny. Chlórové tekutiny nenechávajte pôsobiť príliš dlho, pretože chlór môže výrobky z nehrdzavejúcej ocele poškodiť a zmatnieť ich povrch.

Škvry, ktoré nemôžete umyť handričkou, skúste odstrániť mäkkou kefkou alebo nylonovou špongiou s tekutým saponátom. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Výrobky nakoniec opláchnite vodou a utrite suchou handričkou. Výrobky čistite a utierajte vždy po dĺžke.

**Užitočné informácie**

Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce drsné čiastočky, drôtenku, tvrdé alebo ostré nástroje, ktoré by mohli poškriabať povrch z nehrdzavejúcej ocele. Ak na vlhký povrch necháte dlho pôsobiť látky obsahujúce železo, napr. drôtenky, klince či štrk, môže dôjsť k jeho odfarbeniu. Strata farby je spôsobená kontaktom s materiálom iným ako nehrdzavejúca oceľ.

Výrobku prinavrátite jeho lesk, ak ho posypete kriedovým prachom, utriete jemnou handričkou, opláchnete vodou a dosucha utriete.

**Почистване на продукти от неръждаема стомана**

Почистете продукта с влажна кърпа или гъба и препарат за миене на съдове. След това забършете, за да не остават петна от почистващия препарат. Не оставяйте за няколко часа хлорирани течности, защото могат да повредят продукта и да матират повърхността от неръждаема стомана.

Петната, които не се премахват при обикновено избърсване, могат да се отстранят с мека четка или гъба и почистващ препарат. Не използвайте препарати, съдържащи абразиви. Изплакнете с вода и забършете със суха кърпа. Винаги почиствайте продукта по дължина.

**Добре е да знаете**

Не използвайте абразивен прах, домакинска тел, както и твърди или остри инструменти, които биха могли да надраскат повърхността от неръждаема стомана. Цветът на влажната повърхност може да се измени, ако върху нея се задържат вещества, съдържащи желязо като домакинска тел и други метали. Изменението на цвета се причинява от чуждия материал.

Матовите участъци на продукта отново ще са лъскави, ако поръсите с тебешир на прах, потъркате с мека кърпа, изплакнете с вода и след това забършете.



**Čišćenje proizvoda od nehrđajućeg čelika**

Nakon upotrebe, proizvod očistite vlažnom krpom ili spužvom i deterdžentom za pranje posuđa. Zatim proizvod obrišite kako biste izbjegli pojavu mrlja od deterdženta. Tekućine koje sadrže klor ne ostavljajte predugo na proizvodu jer klor može oštetiti sudoper i matirati površinu od nehrđajućeg čelika. Mrlje koje ne možete odstraniti običnim brisanjem, mogu se odstraniti mekanom četkom ili najlonskom spužvom i tekućim sredstvom za čišćenje.

Ne koristite sredstva koja sadrže abrazive. Isperite vodom i obrišite suhom krpom. Prilikom čišćenja uvijek obrišite i proizvod niz duljinu.

**Dobro je znati**

Ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu, tvrde ili oštre predmete koji mogu oštetiti površinu od nehrđajućeg čelika. Vlažna površina može izgubiti boju ako na njoj držite sredstva koja sadrže željezo, čeličnu žicu, čavle ili šljunak. Blijedenje boje mogu izazvati strani materijali.

Matirani će dijelovi proizvoda ponovo sjajiti ako na njih pospete malo krede, prebrišete ih mekanom krpom, isperete vodom i obrišete.

**Καθαριστικά προϊόντα για ανοξειδωτο ατσάλι**

Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι και απορρυπαντικό πλυσίματος πιάτων. Θα πρέπει, επίσης, να σκουπίσετε το απορρυπαντικό πλυσίματος πιάτων ή το καθαριστικό για την αποφυγή λεκέδων. Μην αφήνετε χλωριώδη υγρά πάνω στο προϊόν για αρκετές ώρες, καθώς το χλώριο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και να κάνει την επιφάνεια από ανοξειδωτο ατσάλι ματ.

Οι λεκέδες που δεν μπορούν να αφαιρεθούν με ένα κανονικό σκούπισμα μπορούν να τριφτούν με μία μαλακή βούρτσα ή ένα σφουγγάρι από νάιλον και υγρό απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν λειαντικά. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε με ένα στεγνό πανί. Πάντα να σκουπίζετε και να τρίβετε το προϊόν κατά μήκος όταν το καθαρίζετε.

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά σε σκόνη, συρματάκια, σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία, τα οποία μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια από ανοξειδωτο ατσάλι. Η βρεγμένη επιφάνεια μπορεί να αποχρωματιστεί αν παραμείνουν σε αυτή ουσίες που περιέχουν σίδηρο από συρματάκια, καρφιά ή χαλίκια. Ο αποχρωματισμός προκαλείται από το ξένο υλικό.

Τα ματ σημεία του προϊόντος θα γυαλίζουν και πάλι αν ρίξετε λίγη κιμωλία, τρίψετε με ένα απαλό πανί, ξεπλύνετε με νερό και σκουπίσετε.

## **Уход за изделиями из нержавеющей стали**

Протрите изделие влажной тканью или губкой с моющим средством. Вытрите поверхность, чтобы избежать появления пятен от моющих средств. Не оставляйте хлорсодержащие жидкости на несколько часов на поверхности, так как хлор может повредить изделие и придать матовость нержавеющей стали.

Пятна, которые нельзя удалить, протирая поверхность тканью, можно убрать мягкой щеткой или нейлоновой губкой с жидким моющим средством. Не используйте абразивные чистящие средства. Ополосните водой и протрите сухой тканью. Протирайте изделие вдоль.

## **Полезная информация**

Не используйте чистящие порошки, металлические мочалки, твердые или острые предметы, которые могут поцарапать поверхность нержавеющей стали. Влажная поверхность может обесцветиться, если на ней остаются предметы, содержащие железо, например металлическая мочалка, гвоздь или гравий.

Чтобы восстановить блеск матовых поверхностей, натрите их мелом и вытрите мягкой тканью. Затем ополосните водой и протрите сухой тканью.

## **Очищення виробів із нержавіючої сталі**

Протирайте виріб вологою ганчіркою або губкою з мийним засобом. Також витирайте залишки мийного засобу або засобу для чищення, щоб уникнути появи плям. Не залишайте у виробі рідини з високим вмістом хлору протягом кількох годин, оскільки хлор може пошкодити виріб і призвести до того, що його поверхня з нержавіючої сталі втратить блиск.

Складні плями можна змити м'якою щіткою або нейлоною губкою та рідким засобом для чищення. Не використовуйте миючі засоби, що містять абразивні матеріали. Промийте водою та витріть сухою тканиною. Під час очищення завжди протирайте виріб уздовж.

## **Добре знати**

Не використовуйте порошок для очищення, металеві скребки, тверде чи гостре приладдя, що може залишити подряпини. Волога поверхня може змінити колір, якщо на ній довгий час тримати матеріали, що містять залізо, такі як металеві скребки, цвяхи або гравій. Сторонні матеріали можуть спричинити зміну кольору.

Щоб повернути блиск потьмянілим частинам виробу, посипте їх крейдою, протріть м'якою тканиною, промийте водою та витріть.

## **Čišćenje proizvoda od nerđajućeg čelika**

Očisti proizvod vlažnom krpom ili sunđerom i tečnošću za suđe. Obriši i tečnost za suđe ili sredstvo za čišćenje da ne bude mrlja. Ne ostavljaj više sati na proizvodu tečnosti koje sadrže hlor jer on može oštetiti proizvod i oduzeti sjaj površini od nerđajućeg čelika.

Mrlje koje se ne mogu skinuti običnim čišćenjem možeš oribati mekom četkom ili najlonskim sunđerom i tečnim sredstvom za čišćenje. Ne upotrebljavaj sredstva za čišćenje koja sadrže abrazive. Isperi vodom i osuši suvom krpom. Uvek po dužini briši i trljaj proizvod kada ga čistiš.

## **Korisne informacije**

Ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu žicu, čvrst ili oštar pribor koji može izgubiti površinu od nerđajućeg čelika. Vlažna površina može izgubiti boju ako supstance koje sadrže gvožđe, kao žica, ekseri ili šljunak, ostanu na njoj. Gubitak boje izazvan je stranim materijalom.

Delovi površine koji su ostali bez sjaja mogu ga povratiti ako pospeš malo krede, istrljaš mekom krpom, ispereš vodom i obrišeš.

**Čiščenje izdelkov iz nerjavečega jekla**

Izdelek očisti z vlažno krpo ali z gobico in čistilom za posodo. Da na njem ne ostanejo madeži, je treba temeljito očistiti tudi ostanke čistila. Tekočine, ki vsebujejo klor, lahko poškodujejo površino ali povzročijo madeže, zato je treba preprečiti dolgotrajnejši stik izdelka s takimi snovmi.

Za trdovratnejše madeže, ki se jih s krpo ne da odstraniti, uporabi mehko ščetko ali najlonsko gobico in tekoče čistilo. Ne uporabljaj abrazivnih čistil. Speri z vodo in obriši s suho krpo. Izdelek vedno čisti v vzdolžni smeri.

**Dobro je vedeti**

Abrazivni čistilni praški, jeklena volna in trdi ali ostri pripomočki lahko poškodujejo površino iz nerjavečega jekla, zato niso primerni za čiščenje. Vlažna površina se lahko razbarva, če je dlje časa v stiku s snovmi, ki vsebujejo železo, kot so jeklena volna, žebliji ali pesek.

Razbarvanje je posledica stika z drugim materialom. Obledeli deli bodo zopet sijoči, če jih potreseš s kreda, podrgneš z mehko krpo, spereš z vodo in obrišeš.

## **Paslanmaz çelik ürünlerin temizliği**

Ürünü nemli bir bezle, süngerle ve bulaşık deterjanı ile siliniz. Ayrıca lekeleri önlemek için bulaşık deterjanı veya temizleyicisi ile silmelisiniz. Klor, ürüne zarar verebileceğinden ve paslanmaz çelik yüzeyini matlaştıracağından klorlu sıvıları ürün üzerinde birkaç saat boyunca bırakmayınız.

Normal silerek çıkarılamayan lekeler yumuşak bir fırça, naylon sünger ve sıvı temizleyici ile ovulabilir. Aşındırıcı içeren temizleyiciler kullanmayınız. Su ile durulayıp kuru bir bezle siliniz. Temizlik yaparken ürünü daima uzunlamasına yani boyuna siliniz ve ovunuz.

## **Bilmekte fayda var**

Paslanmaz çelik yüzeyi çizebilecek ovma tozu, bulaşık teli, sert veya keskin araçlar kullanmayınız. Bulaşık teli, çivi veya kum gibi demir içeren materyaller nemli yüzey üzerinde bırakılırsa renk değişimine yol açabilir. Renk değişimi, yabancı maddeler nedeniyle oluşur.

Ürünün mat bölümlerini tekrar parlak hale getirmek için tebeşir serptikten sonra yumuşak bir bez ile ovarak su ile durulayınız ve yüzeyi kurulayınız.

**تنظيف المنتجات المصنوعة من الستينلس ستيل**  
امسحي المنتج بقطعة قماش أو إسفنجة رطبة مع مادة منظفة. يجب أيضاً أن تمسحي مادة التنظيف لتتجنبي حدوث البقع. لا تتركي سوائل الكلورين على المنتج لعدة ساعات حيث أن الكلورين قد يتلف المنتج و يجعل سطحه باهتاً.

البقع التي لا يمكن إزالتها بالمسح العادي يمكن حكها بفرشاة ناعمة أو إسفنجة نايلون ومنظف سائل. لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على مواد كاشطة. أشطفي بالماء و امسحي بقطعة قماش جافة. دائماً أفركي وامسحي المنتج بشكل طولي عند التنظيف.

### **من المفيد معرفته**

لا تستخدم بودرة التلميع، السلك أو أي وسيلة حادة أو قاسية تؤدي لخدش سطح الستينلس ستيل. يمكن للسطح الرطب أن يتغير لونه إذا تركت عليه مواد تحتوي على حديد من مخلفات السلك أو أظافر أو حصى. يحدث تغيير اللون بسبب المواد الخارجية.

يمكنك إعادة اللمعان إلى الأجزاء الباهتة بأن ترشي عليها بودرة طباشير ثم تفركها بقطعة قماش ناعمة، وتشطفيها بالماء ثم تمسحها بقطعة قماش.